

Перфилов Александр



• В клубе
«Лукоморье»

МИЛАЯ СТУПАЕТ ПО ЗЕМЛЕ

Открывая очередной вечер «Сонеты Шекспира» в городском литературном клубе «Лукоморье», писатель Лев Иванович Давыдович отрекомендовал тему вечера одним словом — редкая. В самом деле, что-то не видно имени Шекспира в афишах филармонической эстрады...

Так что дает повод для разговора и сам по себе выбор «Лукоморья», показывающий, что пермский литературный клуб не намерен заниматься поверхностным развлекательством, служить чем-то вроде места для поэтического ликбеза, а имеет в виду прежде всего людей с глубоким и основательным интересом к поэзии, к литературе вообще.

Сонеты Шекспира в переводах Маршака читал артист ТЮЗа Александр Перфилов. Те, кто знает шекспировскую лирику по старым переводам — Н. Гербеля, О. Румера, В. Брюсова, Ф. Червинского, слушая Перфилова, были немало удивлены намеренным и принципи-

альным отсутствием в ней той элегической дымки, в какую обычно считали нужным облечь строку Шекспира переводчики до Маршака (и, добавим, до Пастернака).

У Маршака все рече, приземленней, острей по мысли. Так и читает артист, делая нашим достоянием во всей его бескомпромиссности раздумье поэта о судьбах любви в мире мучительного разлада идеалов и реальности. Разлада, образ которого Шекспир создает в своем знаменитом шестидесят шестом сонете: «Зову я смерть. Мне видеть невтерпеж достоинство, что просит подаянья, над простотой глаумящуюся ложь, ничтожество в роскошном одеянье, и совершенству ложный приговор...».

Интонации чтеца несут все нарастающее напряжение авторской мысли. Они обращены к речевому опыту середины двадцатого столетия в той же самой мере, в какой драма лирического героя сонетов — к

духовному опыту нашего современника.

Существенно и то, что стихи в программе объединены по строгим драматургическим законам, раскрывающим историю любви двоих, любви как бесценного богатства человеческой души («Мне кажется, так дорого я стою...») и как нравственного избраничества («Не знаю я, как шествуют богини, но милая ступает по земле»), той гармонии сердец, для которой гибельны ложь и свое-корыстие.

Не выдержав испытаний среди ненависти и вражды, любовь в композиции Перфилова, обернувшись болью, опустошенностью, усталостью героя, все же торжествует, как вечный источник счастья и величия человека. «Расти, душа, — вот последние строки композиции, — и насыщайся вволю, копи свой клад за счет бегущих дней и, лучшую приобретая долю, живи богаче, внешне победней. Над смертью властью жизнью быстротеч-

ной, и смерть умрет, а ты пре-
будешь вечно».

Чтению предшествовало вступительное слово преподавателя пединститута Татьяны Анатольевны Юшковой, представившей композицию Перфилова в оценках, ненавязчивых, тактичных. И верных — в этом мы могли сразу же убедиться. Своеобразным эпилогом вечера стало выступление солиста Пермской филармонии Генриха Егиазарьяна, исполнившего три романса Кабалевского на тексты Шекспира. Партию фортепиано исполнила преподаватель музыкального училища Татьяна Перфилова.

Что ж, шекспировский вечер удался по всем статьям. Подтверждает это хотя бы зри-тельское пожелание повторить его. В январских же афишах «Лукоморья» появится имя Бориса Ручьева. Клуб воз-новляет цикл «Сокровища советской поэзии».

Ю. НАДЕЖДИН.